



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Пензенский государственный технологический университет»
(ПензГТУ)

УТВЕРЖДАЮ

Председатель приемной комиссии,
ректор

Д. В. Пашенко



ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ
НА ПРОГРАММЫ ПОДГОТОВКИ НАУЧНЫХ И НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ
КАДРОВ В АСПИРАНТУРЕ

по дисциплине «Иностранный язык (немецкий)»

(по всем группам научных специальностей)

Пенза
2024

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Изучение иностранных языков является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля, призванных в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Поступающие в аспирантуру должны продемонстрировать степень владения иностранным языком как средством осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде и средством межкультурной коммуникации.

Цель программы – программа призвана обеспечить единые требования по иностранному языку для лиц, поступающих в аспирантуру ФГБОУ ВО «Пензенский государственный технологический университет» с учетом профессиональных специфики и особенностей языковой подготовки слушателей. Данная программа разработана в соответствии с Федеральными государственными образовательными программами уровня специалитета и магистратуры.

Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать высокий уровень практического и теоретического владения материалом, полученным при обучении по программам магистратуры или специалитета. При поступлении в аспирантуру поступающий должен:

- знать не менее 3000 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 300 терминов профилирующей специальности; порядок слов простого предложения; сложное предложение; союзы и относительные местоимения; эллиптические предложения; бессоюзные придаточные; употребление личных форм глагола в активном залоге; согласование времен; пассивные конструкции; сослагательное наклонение; модальные глаголы; условные предложения; атрибутивные комплексы; эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции; особенности научного функционального стиля;

- иметь представление о подготовленной монологической речи в виде сообщения; о диалогической речи в ситуациях научного, профессионального общения в пределах изученного языкового материала;

- уметь читать оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания; переводить письменно со словарем текст по специальности в течение заданного времени; переводить устно без подготовки и без словаря текст по специальности; правильно выбирать языковые средства перевода научной литературы; оформлять извлеченную информацию в виде письменного перевода и аннотации; анализировать, обобщать и интерпретировать информацию по своей специальности на иностранном языке.

2. СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ

Вступительное испытание по иностранному языку (немецкому) состоит из следующих этапов:

1. Письменный перевод оригинального текста по всем научным специальностям со словарем. Объем – 2000 знаков, время выполнения - 45 минут. Форма проверки – чтение части текста вслух и проверка подготовленного перевода (если за указанный отрезок времени 50% задания не выполнено, то экзаменуемый не допускается к дальнейшей сдаче экзамена).

2. Чтение и понимание общетехнического текста (по всем научным специальностям). Объем – 1000 знаков без словаря, время подготовки – 10 минут. Форма проверки – передача содержания на русском языке (естественнонаучные специальности) и на немецком языке (гуманитарные специальности), ответы на вопросы экзаменаторов.

3. Беседа на иностранном языке (немецком) о себе и своих интересах, о планировании научного исследования (объём высказывания – 20 предложений).

3. СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

а) основная литература

1. Соколов, С.В. Курс технического перевода. Немецкий язык: учебное пособие / С.В. Соколов. – Москва: МПГУ, 2016. – 112 с. – ISBN 978-5-4263-0413-0. – Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/106035>

2. Ситникова, И.О. Деловой немецкий язык (B2–C1). Der Mensch und seine Berufswelt: учебник и практикум для вузов / И. О. Ситникова, М.Н. Гузь. – 3-е изд., перераб. и доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2023. – 210 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-14033-0. – Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/512075>

б) дополнительная литература

1. Аверина, А.В. Грамматика немецкого языка (B1): учебник для вузов / А.В. Аверина, О.А. Кострова. – Москва: Издательство Юрайт, 2023. – 449 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-09238-7. – Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/517084>

Абрамов, Б.А. Теоретическая грамматика немецкого языка: учебник и практикум для вузов / Б.А. Абрамов. – Москва: Издательство Юрайт, 2023. – 284 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-08613-3. – Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/510745>

3. Ивлева, Г.Г. Справочник по грамматике немецкого языка: учебное пособие для вузов / Г.Г. Ивлева. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2023. – 163 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-12061-5. – Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/512488>

в) интернет ресурсы, в том числе современные профессиональные базы данных

1. Онлайн-словарь [Электронный ресурс] // Словарь multitrans: [сайт]. URL: <https://www.multitrans.com>

2. Goethe Institut [Электронный ресурс] // Goethe Institut: [сайт]. URL: <https://www.goethe.de/ins/ru/de/index.html>

3. Wikipedia [Электронный ресурс] // Wikipedia [сайт]. URL: <https://de.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Hauptseite>

4. Hueber. Freude an Sprachen [Электронный ресурс] // Hueber [сайт]. URL: <https://hueber.de>

5. DaF [Электронный ресурс] // DaF [сайт]. URL: <https://www.deutschalsfremdsprache.ch>

4. ПРИМЕРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ЭКЗАМЕНАЦИОННЫХ ВОПРОСОВ НА ВСТУПИТЕЛЬНОМ ЭКЗАМЕНЕ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» (НЕМЕЦКИЙ)

Вопрос 1

Der Computer, die elektronische Datenverarbeitung

Die erfolgreiche Entwicklung der modernen Industrie ist ohne elektronische Rechenanlagen unmöglich. Wir brauchen sie jeden Tag – von kleinen Computern, wie Taschenrechnern, bis zu den hochleistungsfähigen Computern, die in der Produktion eingesetzt werden.

Die Entwicklung von Computern, die menschlichen Fähigkeiten nachahmen können, wie Spracherkennung und Lernen (künstliche Intelligenz), das Lösen fachspezifischer Aufgaben (Expertensysteme) sowie die Nachbildung entsprechender Gehirnfunktionen (Neuro-Computer) geht weiter. Tragbare Computer, wie z. B. Taschenrechner, werden immer universeller

einsetzbar. Der Mensch hat bei der Weiterentwicklung der Rechentechnik ständig große Fortschritte gemacht.

Es werden neue, immer leistungsfähigere Computer geschaffen. Zum Beispiel gibt es einen Höchstleistungsrechner, der rund 1,5 Milliarden Multiplikationen oder Additionen in einer Sekunde ausführen kann. Sein Hauptspeicher fasst 32 Millionen Dezimalzahlen, sein „Gedächtnis“ noch weit mehr.

Es wurde in Europa auch ein Supercomputer hergestellt, der aus 256 Prozessoren besteht, die zusammen 5 Milliarden Rechenoperationen pro Sekunde ausführen können. Der IBM-Rechner GF 11 arbeitet mit 566 Prozessoren, die zusammen 11 Milliarden Operationen in der Sekunde ausführen. Diese Rechner sind so genannte Parallelrechner, deren Prozessoren so geschaltet sind, dass sie die Teilaufgaben eines Gesamtprogramms gleichzeitig (parallel) lösen und die Zwischenergebnisse austauschen.

Die Kapazität der so genannten Superrechner, die hauptsächlich von der Wissenschaft genutzt werden, wird durch parallel arbeitende und speichernde Prozessoren weiter erhöht.

Ursprünglich für die Lösung einfacher Rechenaufgaben gedacht, findet heute der Computer auf vielen Gebieten der menschlichen Tätigkeit seine Anwendung.

Вопрос 2

Heinrich Herzt, ein bekannter deutscher Physiker

Heinrich Rudolf Herzt wurde am 22. Februar 1857 in Hamburg als ältester Sohn des Rechtsanwalts geboren. Nach dem Besuch einer Privatschule und einem Jahr häuslicher Vorbereitung trat er in die Gelehrtenschule in Hamburg ein, wo er im Jahre 1875 das Reifezeugnis erhielt. Schon in seiner Schulzeit zeichnete er sich durch eine außerordentliche Begabung auf dem Gebiet der mathematisch – naturwissenschaftlichen Fächer und der Sprachwissenschaften aus.

Zunächst studierte er Ingenieurwissenschaften. Das technische Studium begann im Frühjahr 1876 an der Technischen Hochschule in Dresden. Nach

Ableistung seines einjährigen Militärdienstes ging er an die Münchner Technische Hochschule über. Bald ging er zum Studium von Mathematik und Physik an die Universität Berlin. Im folgenden Jahr finden wir ihn an der Universität Berlin. Seine erste selbständige Arbeit war die Untersuchung des Einflusses der Masse der strömenden Elektrizität auf die Größe des Extrastromes. Im Frühjahr 1880 promovierte Herzt mit einer theoretischen Arbeit über die Induktion in rotierenden Kugeln.

Nachdem er zwei Jahre Assistent am Physikalischen Institut der Berliner Universität gewesen war, habilitierte er sich in Kiel für theoretische Physik. Bereits zwei Jahre später erhielt er eine Berufung als Professor der Physik an die Technische Hochschule in Karlsruhe. Seine erfolgreichen Arbeiten brachten ihm zahlreiche äußere Ehrungen. 1889 folgte er der Berufung an die Universität Bonn. Kurz danach entwickelte sich bei ihm eine Krankheit, und er starb im Alter von nur 37 Jahren.

Herzt wiederholte die Grundversuche der Optik mit elektrischen Wellen und stellte eine Reihe von Experimenten an. Mit diesen Versuchen wollte er die Existenz elektro – magnetischer Wellen im leeren Raum prüfen. Dank seinen Resultaten waren die Gebiete der Elektrizitätslehre und der Optik zu einem geworden, und damit war ein Schritt vorwärts getan in der Richtung auf eine einheitliche Auffassung der physikalischen Erscheinungen. Damit war der Boden für die Entwicklung der neuen Gedanken der heutigen Atomphysik geschaffen. Darin liegt die große Bedeutung seiner ersten Arbeiten für die Entwicklung der Wissenschaft.

Вопрос 3

1. Wie heißen Sie?
2. Wie alt sind Sie?
3. Woher kommen Sie?
4. Welche Bildung haben Sie?

5. Sind Sie verheiratet \ ledig?
6. Haben Sie Kinder?
7. Ist Ihre Familie groß oder klein?
8. Welche Hobbys haben Sie?
9. Treiben Sie Sport?
10. Welche Sportarten haben Sie gern?
11. Interessieren sie sich für Literatur?
12. Welche Bücher haben Sie gern?
13. Was machen Sie in der Freizeit?
14. Besuchen Sie Konzerte und Ausstellungen?
15. Interessieren Sie sich für Fremdsprachen?
16. Wie lange haben Sie die deutsche Sprache gelernt?
17. Wie schätzen Sie Ihre Deutschkenntnisse ein? (gut, noch nicht ganz gut)
18. Was machen Sie beruflich?
19. Wo arbeiten Sie?
20. Benutzen Sie Computer bei der Arbeit?
21. Sind Sie mit Ihrer Arbeitsstelle zufrieden?
22. Warum wollen Sie weiterbilden?
23. An welchem wissenschaftlichen Thema arbeiten Sie?
24. Haben Sie Publikationen (zu welchem Thema)?
25. Haben Sie einen wissenschaftlichen Leiter? Wie heißt er?
26. Beteiligen Sie sich an den wissenschaftlichen Konferenzen?
27. Benutzen Sie die deutsche Fachliteratur bei Ihrer wissenschaftlichen Arbeit?
28. Welche berufliche Pläne haben Sie für die Zukunft?
29. Benutzen Sie auch das Internet, um Informationen zu bekommen?

5. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

Оценка результатов сдачи вступительного испытания проводится по пятибалльной шкале в соответствии с критериями, приведенными в таблице.

Оценка	Критерии
Отлично	<ul style="list-style-type: none"> • Письменный перевод выполнен в полном объеме, стилистически грамотно с точным подбором адекватных лексических (терминологических) средств перевода научно-технической литературы. • Слушатель демонстрирует умение анализировать, обобщать и интерпретировать полученную из текста информацию. • Слушатель демонстрирует свободную иноязычную речь без затруднений и подбора нужных слов, без речевых ошибок. Речь логически стройная, связанная.
Хорошо	<ul style="list-style-type: none"> • Письменный перевод выполнен в полном объеме, но с небольшими стилистическими и лексико-грамматическими ошибками. • Слушатель демонстрирует умение анализировать иноязычный текст, но не в полном объеме интерпретирует извлеченную информацию. • Слушатель демонстрирует хорошее понимание иноязычной речи; материал излагает уверенно, но испытывает затруднения в подборе нужных слов при переходе на другие темы и допускает некоторые грамматически-коммуникативные ошибки.
Удовлетворительно	<ul style="list-style-type: none"> • Письменный перевод выполнен не в полном объеме и с небольшими стилистическими лексико-грамматическими

	<p>неточностями</p> <ul style="list-style-type: none"> • Слушатель демонстрирует умение анализировать иноязычный текст, но частично искажает извлеченную информацию. • Слушатель демонстрирует понимание иноязычной речи, но испытывает затруднения в подборе нужных слов и допускает грамматически-коммуникативные ошибки.
Неудовлетворительно	<ul style="list-style-type: none"> • Письменный перевод выполнен не в полном объеме и с большими стилистическими и лексико-грамматическими неточностями, ведущими к искажению понимания содержания иноязычного текста. • Слушатель допускает нарушения в анализе иноязычного текста в процессе просмотрового чтения, что также ведет к искажению информации и последовательности изложения при ответе. • Слушатель демонстрирует непонимание иноязычной речи.

Программу вступительного испытания составил

к.п.н., доцент кафедры ИЯ



Ю.В. Вельдина

Программам вступительного испытания рассмотрена на заседании кафедры
«Иностранные языки» от 17 октября 2023г., протокол № 3

Зав. кафедрой «Иностранные языки»

к.п.н., доцент



И.В. Куликова

Согласовано

Заместитель ответственного секретаря
приемной комиссии по программам аспирантуры,
начальник ОПАНПК
Е.А. Колобова

